



VLADA CRNE GORE
Ministarstvo saobraćaja i pomorstva

**INFORMACIJA O ZAKLJUČIVANJU SPORAZUMA O PRIZNAVANJU OBUKE I IZDAVANJU
UVJERENJA POMORCIMA ZA VRŠENJE SLUŽBE NA PLOVNIM OBJEKTIMA
REGISTROVANIM U REPUBLICI GRČKOJ IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE
REPUBLIKE GRČKE U SKLADU SA MEĐUNARODNOM KONVENCIJOM O STANDARDIMA
OBUKE, IZDAVANJU UVJERENJA I VRŠENJU BRODARSKE STRAŽE POMORACA IZ
1978, SA IZMJENAMA I DOPUNAMA**

Tokom službene posjete ministra saobraćaja i pomorstva, gosp. Osmana Nurkovića Grčkoj 24-27. februara i susreta sa predstavnicima Ministarstva za pomorstvo i ostrvska pitanja Republike Grčke, bilo je riječi o sagledavanju mogućnosti za potpisivanje Sporazuma o međusobnom priznavanju sertifikata pomoraca u skladu sa STCW Konvencijom između dvije države.

Nakon toga, Ministarstvo vanjskih poslova Republike Grčke je 10. maja 2019. godine uputilo Pismo namjere Ambasadi Crne Gore u Atini, u kojem se predlaže potpisivanje Sporazuma o priznavanju pomorskih ovlaštenja crnogorskim državljanima izdatih u Crnoj Gori za vršenje službe na plovnim objektima registrovanim u Republici Grčkoj.

Predlog sporazuma koji čini sastavni dio Pisma namjere Ministarstva vanjskih poslova Republike Grčke je preveden na crnogorski jezik i sastavni je dio ove Informacije.

Stručnost u obavljanju pomorskih poslova pomoraca je najkritičniji faktor u bezbjednosnom i efikasnom upravljanju brodovima i ima direktan uticaj na sigurnost života na moru i zaštitu morske sredine. Upravo iz tog razloga Međunarodna pomorska organizacija je usvojila Konvencije o standardima obuke, izdavanje uvjerenja i vršenje brodarske straže pomoraca (STCW Konvencija), od 7. jula 1978. godine, a Crna Gora je istu prihvatila sukcesijom u oktobru 2007 godine.

STCW Konvencija propisuje sveobuhvatan set pravila s ciljem održavanja najviših standarda obrazovanja, obuke i sertifikacije pomoraca u jednoj zemlji potpisnici konvencije.

Takođe, konvencija daje mogućnost međusobnog priznavanja izdatih ovlaštenja i posebnih ovlaštenja između dvije države ukoliko iste imaju potpisane Sporazume, a u vezi priznavanja sertifikata. Uslovi i način sklapanja ovih sporazuma između dvije države predviđeni su Regulativom I/10 aneksa STCW konvencije, a u Zakonu o sigurnosti pomorske plovidbe, članom 109 stav 1 („Službeni list CG“, br. 62/13, 6/14 i 71/17) propisano je da „priznavanje ovlaštenja o osposobljenosti i posebnoj osposobljenosti članova posade broda koja su izdata u drugoj državi priznaju se u Crnoj Gori pod uslovom uzajamnosti.”

Ovi sporazumi su administrativnog međunarodnog karaktera, budući da se njima implementiraju odredbe Konvencije, te da se oni zaključuju između nadležnih organa dvije države. Slične sporazume Crna Gora ima potpisane sa Sv. Vinsentom i Grenadinima, Republikom Portugal, Antigvom i Barbudom, Norveškom, Komonveltom Bahama, Japanom, Hong Kongom, Italijom i Kraljevinom Holandijom.

Sporazum o priznavanju obuke i izdavanju uvjerenja pomorcima za vršenje službe na plovnim objektima registrovanim u Republici Grčkoj između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Grčke u skladu sa Međunarodnom Konvencijom o standardima obuke, izdavanju uvjerenja i vršenju brodarske straže pomoraca iz 1978, sa izmjenama i dopunama, znači da će naši pomorci moći bez ikakvih problema da zasnuju radni odnos na brodovima koji plove pod

zastavom Republike Grčke, jer se Sporazumom potvrđuje da su uvjerenja koja pomorcima izdaju Crna Gora i Republika Grčka potpuno u skladu sa pomenutom konvencijom i u skladu sa pravilima EU.

Iako je Crna Gora na bijeloj listi Evropske Unije kada je u pitanju obuka pomoraca i priznavanje serifikata koje izdaje Crna Gora, pomorske administracije pojedinih zemalja, preko agencija za ukrcaj pomoraca zahtijevaju neizostavno posjedovanje ovakvih bilatetalnih sporazuma kako bi naši pomorci mogli da nađu zaposlenje.

Uzimajući u obzir činjenicu da naši pomorci zbog nepotpisanih bilateralnih sporazuma gube pravo angažmana na brodovima koji viju stranu zastavu, smatramo izuzetno značajnim prihvatanje ovog Sporazuma koji će omogućiti da naši pomorci sačuvaju poslove na grčkim kompanijama i napreduju na njima u skladu sa pravilima STCW Konvencije.

Prilog : Predlog Sporazuma o priznavanju obuke i izdavanju uvjerenja pomorcima za vršenje službe na plovnim objektima registrovanim u Republici Grčkoj između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Grčke u skladu sa Međunarodnom Konvencijom o standardima obuke, izdavanju uvjerenja i vršenju brodarske straže pomoraca iz 1978, sa izmjenama i dopunama

PREDLOG ZAKLJUČAKA

- 1. Vlada Crne Gore je na sjednici održanoj _____ 2019. godine razmotrila i usvojila Informaciju o zaključivanju Sporazuma o priznavanju obuke i izdavanju uvjerenja pomorcima za vršenje službe na plovnim objektima registrovanim u Republici Grčkoj između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Grčke u skladu sa Međunarodnom konvencijom o standardima obuke, izdavanju uvjerenja i vršenju brodarske straže pomoraca iz 1978, sa izmjenama i dopunama, i Predlog Sporazuma o priznavanju obuke i izdavanju uvjerenja pomorcima za vršenje službe na plovnim objektima registrovanim u Republici Grčkoj između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Grčke u skladu sa Međunarodnom konvencijom o standardima obuke, izdavanju uvjerenja i vršenju brodarske straže pomoraca iz 1978, sa izmjenama i dopunama**
- 2. Vlada je prihvatila Sporazum o priznavanju obuke i izdavanju uvjerenja pomorcima za vršenje službe na plovnim objektima registrovanim u Republici Grčkoj između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Grčke u skladu sa Međunarodnom konvencijom o standardima obuke, izdavanju uvjerenja i vršenju brodarske straže pomoraca iz 1978, sa izmjenama i dopunama**
- 3. Ovlašćuje se Osman Nurković, ministar Ministarstva saobraćaja i pomorstva, da potpiše Sporazum iz tačke 2. ovih zaključaka.**

SPORAZUM
O PRIZNAVANJU OBUKE I IZDAVANJU UVJERENJA POMORCIMA ZA VRŠENJE
SLUŽBE NA PLOVNIM OBJEKTIMA REGISTROVANIM U
REPUBLICI GRČKOJ

Između

VLADE CRNE GORE
i
VLADE REPUBLIKE GRČKE

U SKLADU SA MEĐUNARODNOM KONCENCIJOM O STANDARDIMA OBUKE,
IZDAVANJU UVJERENJA I VRŠENJU BRODARSKE STRAŽE POMORACA IZ 1978, SA
IZMJENAMA I DOPUNAMA

**SPORAZUM O PRIZNAVANJU OBUKE I IZDAVANJU UVJERENJA POMORCIMA
ZA VRŠENJE SLUŽBE NA PLOVNIM OBJEKTIMA REGISTROVANIM U
REPUBLICI GRČKOJ IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE GRČKE
U SKLADU SA MEĐUNARODNOM KONVENCIJOM O STANDARDIMA OBUKE,
IZDAVANJU UVJERENJA I VRŠENJU BRODARSKE STRAŽE POMORACA IZ 1978,
SA IZMJENAMA I DOPUNAMA**

Vlada Crne Gore, koju predstavlja Ministarstvo saobraćaja i pomorstva i Vlada Republike Grčke, koju predstavlja Direktorat za obuku pomoraca u okviru Ministarstva pomorstva i ostrvskih poslova, u daljem tekstu: „strane ugovornice“

Imajući u vidu Međunarodnu konvenciju o standardima obuke, izdavanju uvjerenja i vršenju brodarske straže pomoraca (STCW Konvencija), sa izmjenama i dopunama, uključujući Uredbu 1/10, koja je od strane Grčke Republike ratifikovana putem Zakona broj 1314/198 (Službeni list broj 2 A/ 11.1.1983) i njenih izmjena iz 2010 koje su takođe prihvaćene Ukazom Predsjednika Republike broj 9/2012 (Službeni list broj 137 A/14.6.2012).

Uzevši u obzir da su obje strane ugovornice strane u okviru Međunarodne konvencije o standardima obuke, izdavanju uvjerenja i vršenju brodarske straže pomoraca (STCW Konvencija) iz 1978. godine, sa izmjenama i dopunama (u daljem tekstu: „Konvencija“).

Takođe uzevši u obzir Direktivu 2008/106/EC Evropskog parlamenta i Savjeta, izmijenjenu i dopunjenu Direktivom 2012/35/EU, o „minimumu nivoa obuke pomoraca“, koje su unijete u grčko nacionalno zakonodavstvo putem Ukaza Predsjednika broj 119/2014 (Službeni list broj No 188 A od 08.09.2014), čije su odredbe uzete u obzir prilikom izrade nacrtu ovog akta, i imajući u vidu da su ispunjeni zahtjevi postavljeni u članu 19 Direktive 2008/106/EC sa izmjenama i dopunama.

Imajući u vidu uzajamne obaveze koje proizilaze iz Konvencije i sa željom da postupe u skladu sa tim obavezama, a uzevši u obzir zakone i druge propise domaćeg zakonodavstva, a posebno one koji se odnose na pristup i uslove za rad na brodu koji plovi pod zastavom ugovorne strane.

Ugovorne strane ovim putem zaključuju bilateralni sporazum, u daljem tekstu: „Sporazum“ u skladu sa Pravilom I/10, stav 1.2 Konvencije, sa ciljem usaglašavanja sa odredbama Konvencije, što se takođe odnosi na odredbe Zakonika Konvencije, u kom smislu su se dogovorile kako slijedi:

Član 1

A) Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, u daljem tekstu: „Nadležni organ Crne Gore“, je organ koji u Crnoj Gori ima nadležnost u vezi sa ovim Sporazumom.

B) Ministarstvo pomorstva i ostrvskih poslova Republike Grčke, Obalska straža Republike Grčke, Direktorat za obuku pomoraca, u daljem tekstu: „Nadležni organi Republike Grčke“, su organi koji u Republici Grčkoj imaju nadležnost u vezi sa ovim Sporazumom.

C) Nadležni organ Crne Gore je strana čija će Nacionalna uvjerenja koja se odnose na sposobnost biti priznata od strane Nadležnih organa Republike Grčke, u skladu sa odnosnim odredbama Konvencije.

D) Nadležni organi Republike Grčke su strana koja će priznati Uvjerjenja koja se odnose na sposobnost izdata od strane Nadležnog organa Crne Gore, izdavanjem odgovarajuće ovjere uvjerenja.

Član 2

A) Nadležni organi Republike Grčke, prije priznavanja gore navedenih uvjerenja, su uzeli u obzir ispunjenje uslova da je Crna Gora strana ugovornica Konvencije i da je, u skladu sa priloženom dokumentacijom, od strane Komiteta za pomorsku sigurnost Međunarodne pomorske organizacije (IMO) priznata kao strana na koju se u cjelosti primjenjuju odnosne odredbe Konvencije.

B) Nadalje, Nadležni organi Republike Grčke su uzeli u obzir i činjenicu da je Nadležni organ Crne Gore uspostavio i počeo da koristi Sistem kontrole kvaliteta u okviru Sistema obuke i sertifikovanja pomoraca, u skladu sa Pravilom I/8 Konvencije.

Član 3

Nadležni organ Crne Gore, postupajući u okvirima domaćeg zakonodavstva, obezbjeđuje da se obrazovanje, obuka i procjena osposobljenosti pomoraca sprovodi i nadgleda u skladu sa odredbama odjeljka A-/6 STCW Pravilnika, kao i da lica koja su odgovorna za vršenje ovih zadataka posjeduju odgovarajuće kvalifikacije s obzirom na vrstu i nivo obuke odnosno procjene koja se sprovodi, sve u skladu sa navedenim odjeljkom STCW Pravilnika.

Član 4

Nadležni organi Republike Grčke, u skladu sa odredbama koje uređuju priznavanje uvjerenja iz pravila 1/10 Konvencije, su dužni da obezbjede da će se ovjera uvjerenja u skladu sa pravilom I/2 stav 7, izvršiti samo ako su odgovarajući uslovi Konvencije ispunjeni od strane Nadležnog organa Crne Gore. Nadležni organi Republike Grčke će ovjeriti tako izdato uvjerenje radi njegovog priznavanja tek nakon što se utvrdi autentičnost i validnost uvjerenja. Nadležni organ Crne Gore se obavezuje da učini dostupnim sve informacije koje se odnose na status uvjerenja a koja se odnose na sposobnost, ovjeru uvjerenja i dozvole za postavljanje na mjesto za koje lice nema potrebne kvalifikacije, po zahtjevu Nadležnog organa Republike Grčke koji traži provjeru autentičnosti i validnosti uvjerenja izdatim pomorcima, koji traže priznavanje uvjerenja u skladu sa pravilom I/10.

Član 5

A) Nadležni organ Crne Gore izjavljuje da garantuje i uvjerava Nadležne organe Republike Grčke, primjenom svih potrebnih mjera, što uključuje inspekciju svojih prostorija i postupaka:

1. da u punoj mjeri postupa u skladu sa zahtjevima koje postavlja Konvencija u pogledu standarda koji se odnose na standarde odgovornosti i standarde zdravstvene sposobnosti, izdavanje ovjera, produžavanje i oduzimanje uvjerenja i vođenje odgovarajućih evidencija
2. da je već preduzeo sve neophodne mjere u cilju usaglašavanja sa zahtjevima obuke koje postavlja Konvencija, što uključuje STCW Pravilnik, u dijelu koji se primjenjuje na ovu oblast, i
3. da će učiniti dostupnim za inspekciju i pregled sve materijale i prostorije za obuku koji se koriste za obuku pomoraca.

B) Posebno treba naglasiti da kada Nadležni organi Republike Grčke podnesu zahtjev, u bilo kojoj formi (uključujući putem elektronske pošte), da izvrše posjetu i pregled prostorija za obuku odnosno inspekciju odgovarajućih procedura, radi pomenutih razloga provjere, dozvoliće se vršenje navedenih radnji u roku od 30 dana od uspostavljanja komunikacije tim povodom, koja će obuhvatiti i dogovor o programu posjete. Pomenuti rok od 30 dana će se primjenjivati i kada

Nadležni organi Republike Grčke zatraže dostavljanje dokumentacije koja je od značaja za navedenu svrhu. Pored uslova propisanih u članu 15 Sporazuma, Republika Grčka se može povući iz ovog Sporazuma, sa trenutnim stupanjem na snagu takve odluke, u slučaju kršenja navedenih rokova. Bilo koji zahtjev u pogledu validnosti ili sadržaja uvjerenja ili potvrde u vezi nekog pitanja koje se pojavi, biće razmotren od obje Strane ugovornice u roku koji ne može biti duži od 10 dana, osim u slučaju više sile.

Član 6

Nadležni organ Crne Gore izjavljuje da, u skladu sa procedurama propisanim u članu 5, potvrđuje i uvjerava Nadležne organe Republike Grčke da će u punoj mjeri i bez ograničenja učini dostupnim rezultate ocjene Sistema kontrole kvaliteta u okviru Sistema obuke i sertifikovanja pomoraca, u skladu sa pravilom I/8 Konvencije.

Član 7

A) Nadležni organ Crne Gore, postupajući u skladu sa pravilom I/10 Konvencije, izjavljuje da će u roku koji ne može biti duži od 60 dana, obavijetiti Nadležne organe Republike Grčke o bilo kojoj važnoj promjeni u sistemu pomorskog obrazovanja, obuke, provjere i sertifikovanja. Važnom promjenom će se smatrati svaka promjena koja predstavlja značajne izmjene u pogledu obrazovanja, obuke i administrativnih procedura, i koja uvodi značajnu izmjenu u nivou znanja, profesionalnih vještina, obuke i kompetencija sertifikovanih pomoraca.

B) U svakom slučaju, važnom promjenom će se smatrati:

1. Zamjena osoblja u nadležnim tijelima koja su odgovorna za primjenu Sporazuma ili promjena načina komunikacije sa tim licima.
2. Bilo koja promjena koja se odnosi na izmjenu procedure predviđene ovim Sporazumom.
3. Izmjene u sistemu pomorskog obrazovanja, obuke, provjere i sertifikovanja pomoraca koje podrazumijevaju značajne razlike ili odstupanja u poređenju sa početnim izvještajem kojeg je Nadležni organ Crne Gore podnio Generalnom sekretarijatu IMO-a, u skladu sa odjeljkom A-17 STCW Pravilnika.

Član 8

Nadležni organi Republike Grčke izjavljuju da, postupajući u skladu sa pravilom I/10 stav 6 Konvencije, neće koristiti ovjere kojima se potvrđuju uvjerenja izdata od strane drugih strana ugovornica Konvencije u svrhu izdavanja ovjera uvjerenja u skladu sa ovim Sporazumom. Nadležni organi Republike Grčke takođe izjavljuju da neće priznavati ovjere izdate od strane Nadležnog organa Crne Gore u pogledu uvjerenja koja su izdata od strane trećih zemalja.

Član 9

Nadležni organi Crne Gore potvrđuju da ovjere uvjerenja izdate od strane Nadležnih organa Republike Grčke u skladu sa odredbama ovog Sporazuma neće biti dalje korištene kao osnova za neko dalje priznavanje istog uvjerenja od strane bilo kod drugog organa.

Član 10

Nadležni organi Republike Grčke izjavljuju da, u cilju ovjeravanja uvjerenja na osnovu kojeg je imalac ovlašćen da ispunjava svoje obaveze na nivou upravljanja na brodu koji plovi pod zastavom Republike Grčke, on mora, kao preduslov za ovjeru, posjedovati uvjerenje o položenom testu čime se potvrđuje da ima odgovarajući nivo znanja iz oblasti odnosne legislative Republike Grčke, koja se primjenjuje prilikom obavljanja predmetnih dužnosti, uzevši da je ova legislativa određena od strane Nadležnih organa Republike Grčke.

Član 11

Nadležni organi Republike Grčke izjavljuju da neće izvršiti ovjeru uvjerenja izdatog od strane Nadležnog organa Crne Gore u slučaju da je to uvjerenje izdato licu koje nije državljanin Crne Gore.

Član 12

Ako bude nužno da Nadležni organi Republike Grčke suspenduju, oduzmu ili na drugi način povuku ovjeru odnosno priznanje uvjerenja koja se odnose na sposobnost, kao posljedica disciplinske odgovornosti ili iz drugog razloga, Nadležni organi Republike Grčke će, u roku od 60 dana, o ovim okolnostima obavijestiti Nadležni organ Crne Gore.

Član 13

Kao lica odgovorna za primjenu ovog Sporazuna se određuju:

A) Za Nadležne organe Republike Grčke, načelnik Sektora C Direktorata za obuku pomoraca Ministarstva pomorstva i ostrvskih poslova Republike Grčke, adresa pošte: Akti Vasiliadl, Gates E1- E2, Piraeus 185 10, Greece; brojevi telefona: +30213 1371133, FAX: +30210 4224000; E-mail: dekn.c@hcg.gr

B) Za Nadležni organ Crne Gore, ministar Ministarstva saobraćaja i pomorstva, adresa pošte: Rimski trg 46 81.000 Podgorica, Crna Gora, brojevi telefona: +382 20 482 192 , FAX: +382 20 234 331; E-mail: kabinet@msp.gov.me.

Član 14

1. Sporazum stupa na snagu danom stavljanja posljednjeg potpisa i od tog trenutka će ostati na snazi pet godina.

2. Primjena sporazuma će se automatski produžiti na dodatni period od pet godina ako se strane ugovornice ne povuku iz sporazuma, u skladu sa pravilima iz člana 15 ovog Sporazuma, s tim da se strane ugovornice mogu sporazumno saglasiti o njegovom prestanku.

Član 15

Svaka od strana ugovornica ima ovlaštenje da se povuče iz ovog Sporazuma u svako doba, slanjem pisanog obavještenja. Povlačenje iz sporazuma stupa na snagu tri mjeseca nakon što druga strana primi obavještenje.

Član 16

Sačinjeno u dva izvorna primjerka, na engleskom jeziku.

ZA VLADU CRNE GORE

MINISTAR

Osman Nurković

Podgorica, _____

ZA VLADU
REPUBLIKE GRČKE
(potpis, mjesto, datum)